



梵蒂岡圖書館藏 明清中西文化交流史 文獻叢刊

(第一輯)

33

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni)

主編

四 大家出版社



張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni) 主編

梵蒂岡圖書館藏
明清中西文化交流史
文獻叢刊 (第一輯)

33

📖 大象出版社

目錄

提正編 六卷		〔意〕賈宜睦著	一
天階		〔意〕潘國光述	四〇三
聖教四規		〔意〕潘國光述	四三一
不得已辯		〔意〕利類思著	四七九
天主正教約徵（附《聖教治世徵》）		〔意〕利類思著	五九五
聖教簡要		〔意〕利類思述	六一九
善惡報略說		〔比〕南懷仁述	六四三

提正編

六卷

〔意〕賈宜睦著

提要

《提正編》六卷，意大利賈宜睦著。清順治十六年（1659）海虞天主堂刻本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 224.8-10。

本書為天主教教義類著作。書名『提正』，佟國器《提正編敘》中解釋道：『泰西諸儒，格物致知，探玄抉奧……先正己而後正人，蓋不止諄諄勸誨，言提其耳而已者。』作者賈宜睦（Jerome de Gravina，1603—1662），字九章，意大利籍耶穌會士。明崇禎十年（1637）被派至杭州學習中文，之後管理揚子江附近教務，為眾多民眾授洗。因戰事各地交通不便，澳門救濟不能按時到達，又不愿受教民供給，亦不向當地教士請求援助，賈宜睦身受苦寒，於清康熙元年（1662）病逝。賈宜睦中文著作不多，代表作有《提正編》，傳播較廣。全書分六卷，分別從主德、主贖、主報、主惠、主重、主庇六個方面詳細闡述天主教教義。其中，首卷論主德，先總論天主造萬物、耶穌救贖及人應持之禮等，繼而講解主之尊及生、養人之恩；主贖方面，先總述原罪及本卷內容、撰述緣由，繼而講解耶穌救贖、復活及天主教耶穌救贖所體現出的善、愛、慈、顧、義、能、智、恩寵、驗效等；主報方面，講解有關業報的內容；主惠方面，主要闡釋天主對人生前死後身體、靈魂的各種恩惠、慰藉；主重方面，教人注重自省，時刻不忘天主所要求之愛、德善；末卷論主庇，圍繞遵從十誡以及受洗、告解、

領聖體諸方面進行講解。書中援引西方帝王聖賢言行以及作者個人在中西方的見聞，或取正面，或取反面，作為解釋天主教教義的佐證，其涉及人物、事件、教義很多，內容豐富。

本書開本24.5釐米×16釐米，版框高20.5釐米，寬13.8釐米。半頁九行，行二十字。白口，左右雙邊，上下單邊，單魚尾。卷前有清順治己亥年（1659）佟國器《提正編敘》。

本書內封正面題「耶穌會士九章賈先生著」、「提正編」、「海虞天主堂梓」三行字；背面題「耶穌會後學賈宜睦著，同會利類思、安文思、洪度貞、成際理訂，值會瞿西滿准，燕吳李祖白、明山朱宗元、海虞何世貞閱」等字。全書共六卷，每兩卷一冊，共三冊。其中第一冊第一卷前有《提正編目錄》六頁。除該本外，梵蒂岡圖書館別藏該種書複本一部，館藏號為BORGIA CINESE 3243，與該本版本相同，亦為海虞天主堂刻本，惟僅存前兩卷，凡一冊。

除此種版本外，《提正編》還有清同治九年（1870）上海慈母堂刻本。《中國古籍總目》著錄此書，即錄有此二種版本。梵蒂岡圖書館藏《北京刊行聖教書目》著錄此書。梵蒂岡圖書館之外，法國國家圖書館、英國牛津大學波德林圖書館、臺灣輔仁大學圖書館等亦均有收藏。法國國家圖書館藏三部，據古郎《中韓日文目錄》記載，其中二部與此本版本相同，另有一部為開本稍大的版本。英國牛津大學波德林圖書館藏一部，缺第五、第六兩卷。臺灣輔仁大學圖書館藏有徐家匯藏書樓舊藏本一部，與該本版本相同，為海虞天主堂刻本，惟缺第三、第四兩卷，僅存兩冊。（毛瑞方）

提正編

8

Hieron. de gravina de dei
attributis et fidei mysteriis
Tom 6: de fine creatio-
nis hominum; de ipsi
redemptione, et de fidei
mysteriis =
considerationes et exempla

VII. 2. 4. (8)

耶穌會士九章賈先生著

提
正
編



海虞天主堂梓

耶穌會

後學

賈宜睦

著

同會

安文思

訂

值會

瞿西滿

准

燕吳

李祖白

明山

朱宗元

閱

海虞

何世貞

提正編叙

厥初。天主生人。畀以形神。原無疾病。自人類元祖。悖違。主命。靈神受病。形病繼之。爰及苗裔。卽如一

痘之症。稟於胎元。如石之
有火。隨感而發。無能免者。
况人身。轉合於火氣水土
四情。苟或不加調燮。其一
生病患。可勝數哉。然而神

病更有甚焉者。因原罪而生本罪。蔓延滋長。迄無底止。又以罪屬無窮。非主親救不可。主乃大發慈悲。降生塵界。被釘十字架。

死。以救贖之。復活在世。不
遽升天。親立教規。付於宗
徒。譬如醫然。付聖水者。驅
邪湯也。行告解。拔除病根
散也。領聖體。扶元固本丸。

也。人能服此。行見形神清
潔。必獲常生矣。哀今之人。
形不若人。則知惡之。神不
若人。則不知惡。此西士所
以修道式訓。不憚九死一

生而至。此也。然而羣奉異端。相因日久。則譬諸病目之人。睹太陽光。匪直避之。且欲嫉之。故有譚造物真主至尊。獨操生養賞罰。